

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.08.02 Научно-исследовательская работа студентов**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и переводоведение**

1. Цели освоения дисциплины: выработать у будущих бакалавров способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для создания вторичных текстов (курсовых, дипломных, магистерских работ и докладов).

Задачи освоения дисциплины

1. Познакомить студентов с особенностями языка научной литературы, структурой научного произведения, с правилами цитирования и оформления библиографии.

2. Развить умения поиска, анализа и обработки материала исследования с целью написания собственного текста.

3. Сформировать устойчивые навыки и умения общения как в письменной форме (поиск информации через книги, статьи, разного рода письменные тексты), так и в форме непосредственных устных контактов (доклады, лекции, дискуссии и т.п.).

4. Сформировать способность оценивать качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.08.02 «Научно-исследовательская работа студентов» относится к дисциплинам по выбору программы бакалавриата направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль Перевод и переводоведение, изучается в 7 семестре.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на 1-3 курсах вуза.

Место учебной дисциплины – в совокупности дисциплин профессионального, гуманитарного, социального, экономического, математического, естественно-научного циклов, обеспечивающих необходимый уровень профессиональной подготовки бакалавра. Природа каждой научной сферы, отрасли или конкретной науки – философии, языкознания, истории, информатики, экологии, правоведения, теории перевода, сравнительной типологии, лексикологии и др. – предопределяет свою собственную картину мира, диктует свой особый отбор языковых средств, свои определенные типы текстов.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению.

Общекультурные компетенции	• владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)
----------------------------	--

Общепрофессиональные компетенции	• владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14) • способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15) • владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16) • способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)
Профессиональные компетенции	• владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: особенности языка научной литературы, основные черты синтаксиса научной речи, иметь понятие о внутристилевой дифференциации научного текста и научных подстилях, об основных чертах синтаксиса научной речи.

Уметь:

- вести научные дискуссии; делать сообщения научного и просветительского характера;
- осуществлять поиск и отбирать информацию для выполнения конкретных познавательных задач и самостоятельного создания продуктов познавательной деятельности;
- применять современные методы филологического анализа научных текстов;
- пользоваться терминологическим аппаратом для описания, анализа и интерпретации научного текста;
- отбирать научные работы, которые могут быть использованы в качестве опорного материала в процессе проведения собственных исследований;
- делать обзоры научных работ, анализировать их.

Владеть:

- коммуникативными умениями и навыками в создании устных и письменных научных текстов;
- методами анализа и интерпретации научных текстов;
- умением правильно оформлять результаты своих научных исследований;
- профессиональными основами речевой коммуникации;
- информационными технологиями в области обработки текстов;
- основами современной информационной и библиографической культуры.

4. Структура и содержание дисциплины «Научно-исследовательская работа студентов» Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

4.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоят. работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Самост	Лекции	Практ.	
1.	Научный текст и его основные категории	7	1	4	2		Обмен информацией
2.	Внутристилевая		2	4	2	2	Беседа

	дифференциация научного текста и научные подстили						
3.	Языковые особенности научного стиля научных текстов		3	4	2		Беседа
4.	Анализ научного текста		4	4		2	Проверка домашних упражнений.
5	Определение научно-методологического аппарата научного сочинения		5	4	2	2	Практическая работа
6.	Виды вторичных текстов		6	4	2	2	Устный опрос
7.	Аннотирование и реферирование научных текстов		7	4	2	2	Устный опрос Тестирование
8.	Научная рецензия и научная дискуссия		8	4	2	2	Выступление
9.	Культура ведения научной дискуссии. Устная рецензия		9	4	2	2	Проверка домашних упражнений. Выступление
10	Цитирование.		10	4		6	Написание собственного текста
	Форма промежуточной аттестации						Зачет
	ВСЕГО:		72	40	16	16	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1.	Научный текст и его основные категории	Научный текст как объект изучения и обучения. Основные категории научного текста: связность. Структурность, цельность, модальность. Функционально-смысловые типы речи.
2.	Внутристилевая дифференциация научного текста и научные подстили	Естественнонаучный, научно-технический и научно-гуманитарный подстили. Коммуникативно-стилевые типы научного текста.
3.	Языковые особенности научного стиля научных текстов	Морфологическая структура научных текстов. Избирательность грамматических значений. Основные черты синтаксиса научной речи. Использование специальной терминологии.
4.	Анализ научного текста	Смысловой анализ предложения, абзаца. Составление плана. Тезирование. Конспектирование. Использование опор для восстановления информации текста.
5.	Определение научно-методологического аппарата	Проблема, объект и предмет исследования. Цель и задачи исследования. Направление

	научного сочинения	исследования, его методы (структурный, семантический, функциональный или комплексный подходы).
6.	Виды вторичных текстов	Понятие вторичного текста. Отличительные признаки вторичных текстов.
7.	Аннотирование и реферирование научных текстов	Особенности аннотирования и реферирования иноязычного текста. Виды аннотаций и рефератов; их назначение. Сущность и методы компрессии материала первоисточника.
8.	Научная рецензия и научная дискуссия	Типовой план для написания рецензии. Культура ведения дискуссии.
9.	Культура ведения научной дискуссии. Устная рецензия	Устная рецензия. Стандартные обороты речи для участия в научной дискуссии.
10.	Цитирование. Написание собственного текста	Языковое оформление работы. Требования, предъявляемые к оформлению печатного текста, библиографического списка.
11.	Семестровый тест	

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Басаков М.И. От реферата до дипломной работы. Рекомендации студентам по оформлению текста: Учеб. пособие для студ. вузов и колледжей / М.И. Басаков. – Ростов-н/Д.: «Феникс», 2014. <https://e.lanbook.com/>

2. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. – М.: Флинта: Наука, 2013. <https://e.lanbook.com/>

3. Основы научной речи: Учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А.Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под ред. В.В.Химики, Л.Б.Волковой. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2013. <http://www.nlr.ru/>

4. Шаповалова Т.Р. Организация учебно-исследовательской работы студентов филологических и педагогических специальностей вуза: учебно-методическое пособие по написанию учебно-исследовательских студенческих работ / Т.Р. Шаповалова, С.В. Курченкова. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2010.

5. Шаповалова Т.Р. Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке : пособие по развитию навыков составления письменных вторичных текстов / Т.Р. Шаповалова, Г.В. Титяева. – Южно-Сахалинск : Изд-во СахГУ, 2012. <https://e.lanbook.com/>

б) дополнительная литература:

1. Вейзе, А. А. Смысловая компрессия текста в учебных целях: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / А.А. Вейзе. – Минск: Высшая школа, 1982.

2. Вейзе, А. А. Реферирование технических текстов / А. А. Вейзе, Н.В. Чиркова. – Минск: Высшая школа, 1983.

3. ГОСТ 7.9–95 (ИСО 214–76). Реферат и аннотация: Общие требования // Стандарты по издательскому делу. – М.: Экономистъ, 2004. – С. 150–155. <http://www.nlr.ru/>

4. Ипполитова, Н. А. Текст в системе обучения русскому языку в школе / Н. А. Ипполитова. – М.: Флинта-Наука, 2001.

5. Князева, Е. Г. Информационная обработка текстов: учебное пособие / Е. Г. Князева. – М., 2012.

6. Колодяжная, Ж. А. Основные понятия об аннотировании и реферировании

научных документов / Ж. А. Колодяжная // Источники науч.-техн. информации и их аналитико-синтетическая обработка. – М., 2012. – С. 25-45.

7. Славина, Г. И. Аннотирование и реферирование: учебное пособие по английскому языку / Г. И. Славина, З. С. Харьковский. – М.: Высшая школа, 2006.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.nlr.ru/> (сайт Российской национальной библиотеки);

<http://ebdb.ru/> (специализированная поисковая система в области электронных книг)

<http://www.rubricon.com> (крупнейший энциклопедический ресурс Интернета);

<http://www.britannica.com> (Британская онлайн Энциклопедия на английском языке);

<http://irelandinfo.org.ru/>

<http://media.karelia.ru/~resource/ireland/R1/htm>

http://www.goldenmile.biz/ir_ger.htm/

<http://www.ireland-geo.info/index.htm>

<http://www.consumoffshore.com/en>

<http://www.mprof.ru/eng/index>.

Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Visio Professional 2016.
- Visual Studio Professional 2015.
- Adobe Acrobat Pro DC.
- ABBYY Lingvo x6.
- ABBYY FineReader 12.
- ABBYY PDF Transformer+
- ABBYY FlexiCapture 11.
- ПО для управления процессом обучения LabSoft Classroom Manager, артикул SO2001-

5А.

- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс», версия «эксперт». Рег. номер 164638, версия «проф».

- Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN,(бессрочная), (лицензия 41684549);

- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880);

- Kaspersky Anti-Virus Suite for WKS/FS. User 1200 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-000451-54518460), срок пользования с 2017-02-22 по 2019-02-24;

- «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №181 от 20.03. 2017 г.

Автор: Шаповалова Т.Р.

Рецензент: Легенкина В.И.

Рассмотрена на заседании кафедры АФиП « 18 » 09 2017, протокол № 1.

Утверждена на совете ИФИиВ « 11 » 10 2017, протокол № 1.